



Oriental Heritage
東方遺珍

中國古董收購會

東方遺珍(Oriental Heritage, Inc)是加州正式註冊,專業投資高品質中國古玩藝術品的公司,在中國最富裕的地區上海、北京、浙江等地設有分公司。我們擁有一支經驗豐富的古玩藝術品投資鑑賞團隊,聘用了一流的中國

文物審鑒專家顧問,與中國大型的投資集團公司合作,資金實力雄厚,專門徵集收購高品質,高層次,具有深厚中華文化底蘊的古玩藝術品。詳情可瀏覽公司網站:
<http://www.orientalheritageinc.com>



清乾隆粉彩開光壁瓶 \$100,000 收購



明永樂鑲金佛像 \$150,000 收購



清早期銅爐 \$25,000 收購



清乾隆白玉碗 \$50,000 收購



清乾隆三足玉洗 \$250,000 收購

8月19日 (星期五) 及 20日 (星期六)

上午9時至下午6時

The Westin Calgary

會議室: Nakiska

320 - 4 Avenue S.W. Calgary, Alberta T2P 2S6 (市中心)

高價收購中國古董及藝術品

免費估價

免費泊車

僅此兩天!

現場付款

收購範圍 瓷器, 玉器, 古代及近現代書畫, 銅器, 竹木雕, 景泰藍, 剔紅漆器, 文房用品及其他的工藝品。

近十年來,中國經濟澎湃發展,瞬間富裕起來的中國商業巨頭們開始對購藏中國古代藝術品產生了極大的興趣,同時,我們公司一直立足於中國古玩藝術品的長遠投資,因此我們近來年更大幅度的提高了收購價格。對您來說,乘著中國古玩藝術品收藏交易的頂峰時期,借助我們這個平台,正是出讓您的古董變現得到最高價值、提高您生活質量和水平的良機。

請今天就撥打我們免費顧客熱線: 1-800-575-5583。或把您的藏品照片發到我們的郵箱: info@orientalheritageinc.com。您也可以直接把藏品帶到我們的收購會(無需預約)。我們為您提供免費評估。另外,如果您為我們介紹藏家,我們會支付您5-10%的佣金。

公司顧問團隊

- 葉佩蘭: 著名陶瓷鑒定專家, 故宮博物院研究員, 陶瓷組組長。中央電視台《鑒寶》欄目特邀專家。
- 單國強: 著名書畫鑒定專家, 故宮博物院研究員, 宮廷部主任。中央電視台《鑒寶》欄目特邀專家。
- 劉靜: 著名雜項鑒定專家, 故宮博物院研究員, 中央電視台《鑒寶》欄目特邀專家。
- 高阿申: 著名瓷器青銅器鑒定專家, 上海收藏協會副會長, 中央電視台《藝術品投資》欄目特邀專家。

如果您有很多件古董珍品而不方便親自攜帶
您可以和我們預約, 我們的工作人員會親臨貴府上門拜訪
我們預約電話是 1-800-575-5583



齊白石壽桃 \$150,000 收購



張大千潑墨山水 \$200,000 收購

香港美心月餅™
HONG KONG MX MOONCAKES

譚俊彥 Shaun Tam

大豐國際
TFI Foods Ltd. 加拿大總代理

卡加里

Bay 6, 801, 30th Street N.E.
Calgary, AB T2A5L7
T: 403-235-2888
F: 403-235-2636

溫哥華

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC V7A0A1
T: 604-231-9966
F: 604-231-9663

多倫多

44 Milner Avenue
Scarborough, ON M1S 3P8
T: 416-299-7575
F: 416-299-5556

滿地可

6850 PE Lamarche, St. Léonard,
Montreal, QC H1P 3L6
T: 514-327-7507
F: 514-327-0662



月有心 月親近



從心拉出，絲絲香濃蛋黃，
拉近親人間的距離。

多項殊榮 信心保證
Reputable Brand · Guaranteed Warranty



2022年
世界食品評獎大會
金獎



拔絲蓮蓉月餅

Lace Lotus Seed Paste Mooncake

香港製造及原裝進口
Made and Directly Imported from Hong Kong

產品相片只供參考
Product photos are for reference only



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

高級食府，選料上乘，優質保證！

四人豪華鮑翅套餐

- 原隻鮑魚伴海參 (位上)
- 紅燒金勾鮑翅 (位上)
- 北京片皮鴨
- 蒜茸炒豆苗
- 金沙老虎蝦球
- 荷葉糯米飯

\$398
一日前預定

六人豪華鮑翅套餐

- 原隻鮑魚伴海參 (位上)
- 紅燒金勾鮑翅 (位上)
- 北京片皮鴨
- 金銀蒜蒸龍蝦加粉絲底
- 宮廷貴妃雞 (半隻)
- 蟹肉扒豆苗
- 金沙老虎蝦球
- 荷葉糯米飯

\$598
一日前預定

大展鴻圖宴

- 雞汁六頭鮑魚 (十隻)
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮮蟹肉竹笙燴生翅
- 金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
- 宮廷貴妃雞
- 香煎鱸魚
- 金菇瑤柱扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

\$599

原隻鮑魚伴海參 (位上)

\$30

紅燒金勾鮑翅 (位上) **足四兩**

\$65

鮮蟹肉竹笙燴生翅 (每窩)

原價 ~~\$180~~ 特價 **\$130**

竹笙雞絲翅 (每窩)

原價 ~~\$150~~ 特價 **\$120**

福臨門雞鮑翅 (需兩日前預定)

\$298

金牌紅燒乳鴿

特價 **\$24.95/隻**

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course
(只限週一至週五)



***特價 \$43.95**

天天茶市點心

至晚上九時

現加設多款急凍點心 特價發售！歡迎光臨選購！

銀芽鴨絲炒幼麵

酸辣鴨絲羹

加掛包

10隻\$4.50

(逢週六及日晚上)
全城首創
席前片皮鴨
只限Marlborough店

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線： 587-351-0788

片皮鴨

(一食)

\$36⁹⁹



全日
供應

生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間二時至五時



精美小菜

每款

\$17⁹⁹

堂食送白飯、糖水、例湯

- | | |
|----------|---------|
| 咸蛋黃有頭蝦 | 蒜香一字骨 |
| 椒鹽有頭蝦 | 士多啤梨骨 |
| 南京鹽水鴨 | 乾煸四季豆 |
| 貴妃雞(半隻) | 京都肉排 |
| 蒜香雞(半隻) | 瑤柱扒小棠菜 |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 芥蘭炒牛肉 |
| 避風塘豬頸肉 | 豉汁四季豆牛肉 |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 蝦球炒蛋 |
| 羅漢豆腐煲 | 金沙魚塊 |
| 金銀蛋浸菜心 | 涼瓜炆排骨 |
| 蒜蓉芥蘭 | 椒鹽雞軟骨 |
| 菠蘿生炒骨 | 潮式煎蠔餅 |
| 菠蘿咕嚕肉 | 南乳豬手煲 |
| 涼瓜炒牛肉 | 漁香茄子煲 |
| 日式牛仔骨 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨 | 靈芝菇扒菜心 |



醉雞鍋

送粉絲和生菜 \$33⁹⁹



黑草羊腩鍋

送生菜 \$35⁹⁹

四人餐

- 蟹肉魚肚羹
- 貴妃雞(半隻)
- 西蘭花蝦球帶子
- 金沙蟹
- 蒜蓉豆苗

\$128

送白飯、甜品

六人片皮鴨套餐

- 片皮鴨(一隻)
- XO醬炒帶子蝦球
- 瑤柱花膠鴨絲羹
- 清蒸海上鮮
- 薑蔥龍蝦(一隻)加麵底
- 鮑魚菇扒豆苗
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 瑤柱魚子蛋白炒飯

\$198

送甜品

KANTOR LLP
PERSONAL INJURY

律師事務所



JARED L. KANTOR 大律師

汽車交通意外造成的傷害可能很嚴重，最終會導致持續的痛楚和殘疾；更嚴重的是，受傷的人無法繼續從事有酬工作。

如果您因非自己的過失在汽車交通意外中受傷，您有權獲得賠償。我們幫助那些發生事故的人士，例如：

- 汽車和摩托車意外
- 嚴重和致命的車禍
- 行人意外
- 汽車和卡車意外
- 導致創傷性腦損傷的意外
- 滑倒意外

我們提供中文和越南語的翻譯，
並為您支付前往治療提供者
的交通費用。

現在來電免費諮詢。
電話：587-392-1171



KANTOR LLP

Add: 1910, 605-5th Avenue SW, Calgary, Alberta, T2P 3H5

Tel: 1 (403) 452-2011

Fax: 1 (403) 452-2101

Email: kantor@kantorllp.ca





戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$710,000起

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石櫃面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$510,000起包稅

前進雙車房 Panorama

西北區，排屋，3睡房，2.5全浴室，大客廳，LVP地板，設計寬敞，保養好，前進雙車房，近學校，巴士，草地，交通方便，管理費低。

\$419,900

名校區 Thorncliffe

西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保暖層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。

\$569,900

Walkout 土庫已完成 Panorama

西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。

\$959,000

地下停車位 Panorama

柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$247,000

西北區全新 Rockland Park

全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。

\$780,000

Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS

The Real Estate Company
服務卡城房地產
超 26 年經驗

工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房地產

403-630-4288

- 1 外賣館出賣 **\$149,900**，位於西北旺區，14 Street及 Hidden Valley Blvd. 業主經營多年，生意好，租金平，約\$3,000/月，馬來西亞風味，可改中餐及其他餐味，地點好。
- 2 Panorama靚區，2470呎，兩層獨立屋，前進雙車房，主層一大客廳、飯廳、廚房及一大書房，上層四大睡房及一家庭廳，位內街，保養良好。
開價 \$749,900
- 3 西北Panorama城市鎮屋，553Panatella Blvd N.W，兩層前進單車房，實用面積超1400呎，主層客廳，飯廳及廚房。上三睡房，兩個半全廁，下層另一大房，有空調裝置。
價錢 \$365,000
- 4 西北Country Hill，城市屋，兩層，1060呎，主層客廳、飯廳及廚房，上三大睡房，一個半全廁，屋前有一停車位，內街，交通方便。
\$309,900
- 5 西北區，Huntington，雙屋一對，side by side duplex，每邊有現成租客，每月\$2480收入，每邊單位有三睡房、二全廁，實用面積約1000呎，有一特大雙車房，側面及後面向公園，近巴士。
開價 \$560,000
- 6 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$169,000**，Ginger Garden位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，租平，大約\$3500月租，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣。

Lisa Li 黎小萍
百萬經紀會會員

GRAND REALTY & MGMT. ASSOCIATES

Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
lisaxpli@hotmail.com

專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

- 1 **RENFREW**
特大平房，1566呎，共6睡房，3浴廁，屋主剛完成裝修，包括新屋頂，2個新廚房，雲石櫃面中央島，新爐頭，新洗碗機，新抽油煙機，2個火爐，土庫全完成，有分門出入，樓下可收租\$1600，特大雙車房，近巴士、學校、餐館、超市、高速公路。
\$729,900
- 2 **WATERFRONT**
唐人街柏文，10年新，2睡房，2全廁，木地板，雲石櫥櫃，高層單位，城市景色，暖氣車位、陽台、健身房、桑拿房、電影院、客房出租，樓下愛德華皇子島公園。
\$459,900
- 3 **WATERFRONT**
唐人街柏文，近1180呎，2睡房，2全廁，1書房，西北角單位，美麗景色，高層單位，木地板，雲石櫃面，雙暖氣車位，陽台，健身房，桑拿房，電影院，游泳池。樓下弓河和愛德華皇子島公園。
\$650,000
- 4 **HAMPTONS**
二層，2700呎，樓上4臥室+土庫1睡房，3.5衛浴廁，18呎高天花，旋轉式樓梯，大理石櫃面寬大廚島，主層書房，walkout地下室，1178呎全完成，有1臥室，全衛浴、書房、大娛樂室，背靠綠草地，前進雙車房。
\$888,000
- 5 **PENBROOKE**
平房，Bi-level，833呎，樓上2臥室+土庫1臥室，2衛浴廁，實木地板，地下室部分完成，有分門出入，雙車房，近學校巴士。
\$325,000
- 6 **BEDDINGTON**
平房，1280呎，樓上3臥室，1.5衛浴廁，地下2臥室+1衛浴廁，大家庭廳，分門出入，大理石櫥櫃面，雙車房，近巴士。
\$465,000
- 7 **理工學院對面**
50呎X120呎地，可以起商、住混合型樓宇，地點好，可蓋到11個單位。
\$899,900
- 8 **PANORAMA**
二層，9年新，2150呎，美麗景色，3睡房，2.5廁，9呎樓高，實木地板，特大雲石中央島，walk-out土庫未完成，前進雙車房，近學校、巴士、超市、銀行、餐館。
\$749,900

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com

電話號碼: 403-261-9513

手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai

行政助理

電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行來提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的會員。* 盛滿地可銀行註冊商標 / 商標。獲許可使用。



蔡金鏗 Phil Choy

403-891-2469

(英、粵、國、閩南)

Email: phil@speedracer.ca



Coventry Hills, 1570 sq ft.



售價

\$ 549,900

兩層複式，土庫部份完成。詳情歡迎來電查詢。

即將上市 Edgemont 3200平方呎豪華大宅，全屋裝修，前進雙車房。



352 Regal Park N.E.

Renfrew 800平方呎，兩層鎮屋Townhouse，全屋裝修。有兩房兩廁。低 Condo Fee，月費 \$271。

售價**\$273,000**



insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

T: 587-350-1123

(提供廣東話及國語服務)

advantage@insureline.com

www.insurelineadvantage.com

產品：各類房屋、商業、生意、責任、汽車、旅遊保險

各類商業生意保險 - 餐館，髮廊，美容店，指甲店，乾洗店，便利店以及各種零售店和辦公室責任險。

財產保險 - 自住房，各類出租房，商業出租樓，公寓以及租客險。

車險 - 各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠！



Wilson Mark 盛世地產 麥光儒 403-680-2638

餐館出讓

越南餐館 Quarry Park大型商場內，東主經營超過5年，裝修華麗舒適，可以轉中餐，3千多呎，120座位。

開價: \$198,000

餅店廉讓

著名唐人街老字號餅店，東主經營超過40年，生意旺，賺錢。現東主榮休廉讓。

開價: \$149,000

按摩院出讓

NW按摩院出讓，裝修華麗，800呎，有3房。租平

開價: \$53,000

按摩院出讓

西北區按摩院出讓，位置好，500呎，租平。適合創業人士。

開價: \$20,000



卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



Mark低日子~!!

優惠卷

我們將出席以下活動並派發

全新改款 ALL NEW



貸款利率低至
0.99%

2022 Mitsubishi Outlander
標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$35,888**起

CHINATOWN STREET FESTIVAL

August 20th, 2022 (Saturday)
11 AM - 7 PM



S-AWC
Super All Wheel Control

4WD 超能全時四輪控制系統
Super All Wheel Control

AYC 控制左右輪驅動力/制動力

4WD 超能全時四輪控制系統

AYC 主動式側傾穩定系統

ASC 主動式側傾穩定系統

ABS 防鎖死剎車系統

4WD分配前後輪動力



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email-Alex.chan@mitsu.ca

誠徵

華語汽車銷售員

有意者請電郵至

Alex.chan@mitsu.ca

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用, 不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 39 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

(英、粵語)

胡冠中大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.

(英、粵語)

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



GROVER LAW FIRM
EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

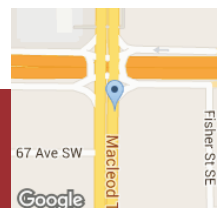
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學 (Guangzhou Medical University) 醫療系畢業，醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷，車禍，運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、顛下顎關節痛、坐骨神經痛等) 軟組織退變。
- 骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址：www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五：10am - 7pm

星期六：10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)
Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)
Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)
Dr. Jessie Zhang(英、國語)
Dr. William Tunison
Dr. Rok Jeong
Dr. Martine Anderson

長者佳音

可解決
☑ 假牙鬆脫
☑ 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天，週末應診：

週一 9 am-3 pm；週二、週三、週四 9 am-5 pm；

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務：

成人、兒童牙齒保健；洗牙，深部牙周清潔（深部翻下刮治）；牙周病治療；精細補牙；根管治療；拔牙及智齒拔除；牙冠及牙橋修復；活動假牙；牙齒美容美白；牙科急診等。

接受新症及急症，服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生)：畢業于西安交通大學牙學院，擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗，操作精熟細緻，友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語，背景扎實，技術精湛，耐心細緻。



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務


Botox，隱形箍牙，智齒拔除，固定牙齒矯正，植牙，補牙，牙根治療，假牙，牙冠，牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT)，植牙時必需X光檢查。

約診時間：

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com




預防勝治療

牙科

CENTRE & 12TH
DENTAL

醫務所



及早來檢驗

楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病


診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

交通方便 No. 2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 **403-230-2828**

歡迎預約查詢
耆英政府補助
即時加牙托
全口局部改托

精配

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ **403-262-4280**
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.


診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 **403-452-7891**

治療項目

*精細美容補牙 *牙周病治療 *洗牙 *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
*牙齒拔除及智慧齒拔除 *根管治療 *兒童牙齒保健
*牙冠牙橋 *活動假牙 *牙科急診 *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

主題贊助:

TD 道明銀行

華卡
埠城

華埠促進會主辦

卡城華埠嘉年華

TD CHINATOWN STREET FESTIVAL

AUGUST 20, SATURDAY 11AM-7PM, RAIN OR SHINE

八月二十日 (星期六) 上午十一時至下午七時, 免費入場

(圖下)卡城精武的「醒獅」風采



***醒獅匯演金龍獻技**
DRAGON & LION DANCE

***多元文化表現舞台**
MULTICULTURAL PERFORMANCE

***火焰隊街頭曲棍球**
CALGARY FLAMES STREET HOCKEY

***家庭遊樂活動區**
FAMILY FUN ZONE

***各地特色餐飲薈萃**
MULTICULTURAL CUISINE

政府贊助:



金贊助:



CALGARY SPORTS AND ENTERTAINMENT CORPORATION

銀贊助:



Jessica Chan
Home Selling Team

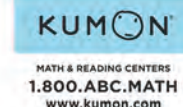
Trico Homes

銅贊助:



華信參茸行

FRIENDS OF CSF:



1.800.ABC.MATH
www.kumon.com



CALGARY POLICE SERVICE

SHON YEE ASSOCIATION CENTENNIAL



OFFICIAL PHOTOGRAPHY:
CALGARY PHOTOGRAPHIC ART SOCIETY

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲 LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生 梁嘉韻醫生
#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
星期一、三、五 9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四 12:00pm - 6:30pm
星期六 9:00am - 12:00pm
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



FARES LAW
FIRM

Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
垂直簾, 自設工廠生產,
保證質優價廉。

免費上門估價及安裝,
歡迎來電查詢。

電話: 243-4065 星期六、日: 263-6562

手提: 560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10,1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

潤道留学移民 专业认真
高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合受理
TOP 1 各类疑难杂症

- ▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚
- ▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (國粵語) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源
海量成功案例



政府推出新措施 吸引高技術人才遷居亞省

亞省政府新推出的一項攬才活動將著重推廣一項理念，即：亞伯達是加拿大最適合居住、工作和安家的地方。

今天在多倫多和溫哥華市場推出的「亞伯達在召喚」(Alberta is Calling)活動，旨在吸引有技術專才、有良好教育背景、有發展動力的人才將他們的事業和未來轉移到亞伯達省。

該活動強調亞伯達省在生活成本、職涯發展和生活方式等領域的諸多優勢，其中包括：

- 全國最高的平均工資和最低的稅收
- 在大城市以較低的成本擁有住房
- 平均通勤時間更短
- 新興和成長中的行業充滿職業機會
- 全年都可以方便地前往世界著名的山地公園，進行徒步旅行、滑雪、騎單車並享受每年超過300天的日照。



我們讓優質持牌托兒服務更加可負擔，從而幫助新移民和他們的家庭。臨時國外工人、難民申請人和受庇護申請人現可申請托兒補助。

該補助適用於所有符合條件的托兒計畫，包括托兒所、學前班、校外托兒和通過持牌家庭日托機構提供的家庭日托。

欲線上申請，請訪問<https://applychildcaresubsidy.alberta.ca/>

活動網站：albertaiscalling.ca。

「亞伯達省的復甦計劃在促進經濟增長方面非常有效，幾個行業現在甚至面臨技工短缺的問題。幸運的是，亞伯達省擁有加拿大最好的發展機會和最高的生活品質，所以我們很高興向加拿大人推介我們自己，並讓事實說話。這個活動將向加拿大各大城市的人們展示亞伯達省的精彩生活。」

——亞伯達省省長傑森-康尼

過去三年，亞伯達省在影視、技術、農業、可再生能源、航空和物流等行業都有增長。這種多樣化的發展態勢意味著求職者有更多的機會來拓展他們的技能，並在他們自己選擇的領域取得成功。

這項耗資260萬加元(€2.6 million)的活動將在社交媒體和其他數字空間、電台以及溫哥華與多倫多的高流量地點吸引民眾關注。

活動分兩個階段今天是第一階段，9月中旬是第二階段並將在兩地市場採取額外的高影響力戰略。

要無債一身輕， 您我都做得到！

JANE WOO 胡雪貞幫到你



債務重組、減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
不影響入息及政府資助、
保留房屋及汽車等

JANE WOO 胡雪貞
FARBER
聯邦政府註冊信託師·LIT



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6



吸金小天后
Keep住一團火

現

年17歲的炎明熹憑節目《聲生不息》令人氣更上層樓，短短4個月便穩袋近200萬，「錢」途無限的她，希望18歲就能首置「買磚頭」，開展買足10層樓的宏願！參與節目期間，前輩楊千嬅既教她唱歌，亦提點她做人，一句說話令她開竅，她又強調會堅持讀書升大學，不想被人覺得因唱歌而荒廢學業。

炎明熹 (Gigi) 最近推出新曲風歌曲《焰》，新歌既有內心要有一團火，亦有星星之火可以燎原之意，歌曲也許會是她潛藏一面，自信爆棚，甚至帶點氣燄：「自己係有點自卑，得少少自信，多得身邊人鼓勵，令到我有一定做得到的感覺，唔會否定了自己。」

Gigi由15歲學生妹到成為《聲夢傳奇》3料冠軍、大滿貫橫掃新人獎，平平無奇的小女孩，已搖身一變成爲吸金小天后，早前到內地錄影綜藝節目《聲生不息》，4個月已穩袋7位數字酬金，再加上入行至今接下10個廣告，可謂「錢」途無限！談到名成利就，她直言金錢對她並不太重要，只佔生命中的小部分，擁有金錢希望幫助別人，以及完成經常掛在口邊購買10層樓的宏願：「買了呢10層樓之後，金錢對我來講只係衣食住行需要，希望能在有生之年完成！」她目標希望能在18歲首次置業，但能否成事笑言還是未知之數。

炎明熹 **200萬起步**

買夠10層樓



獲千嬅點醒開竅

成名至今還只是17歲，名利當前可會被沖昏頭腦，有飄飄然之感？Gigi則說：「唔少前輩、屋企人都一直提點住我，唔可以太過自信，要保持謙卑，令到我保持住平衡心態，自己一直順其自然去做，我係一個佛系歌手。」

《聲生不息》令Gigi知名度大增，更獲葉蒨文及楊千嬅指點唱歌，千嬅的一句說話更令她釋懷開竅。對演出要求高的她，往往對表現不夠完美感困擾，千嬅指若果一下子就做到完美，未嘗過挫敗，回頭一看，最可惜是錯過了與粉絲一起經歷高低起伏的時光，她說：「同千嬅姐傾偈，話你咁諗會失去了一班陪你一齊成長的人，呢句說話令我突然醒悟。」被點醒的她亦如對方名曲，心口掛個勇字，拋開疑惑向前衝。

《聲夢2》大魔王Sabrina做Gigi接班人

Sabrina年紀輕輕唱功一流，前途無限。

無線歌唱節目《聲夢傳奇2》中的風頭躉Sabrina

(趙紫諾)，以超高難度獻唱的參賽歌《說散就散》，上載網上平台1個月已有逾100萬收看次數的佳績，成爲23名參賽者中，首位破100萬的參賽者，網民大讚：「音域廣闊，唱功出色，辨識度高，又愈來愈靚女，要脫穎而出，可以說毫無難度，金麟豈是池中物，一遇風雲便化龍，前途無限。」由於她現時年僅13歲，但唱功屬超班，故網民封她爲師姐炎明熹 (Gigi) 的接班人，更睇好她最有機會勝出成爲《聲夢》的第二個冠軍。

有「大魔王」外號的Sabrina，雖然和另一位參賽者「XiX」成員繆昀希都是參賽者中最年輕，不過她亦是最強履歷的一個，4歲

開始學鋼琴，7歲考獲英國皇家鋼琴8級，精通鋼琴，亦擅長打鼓，更識作曲、填詞，絕對是音樂神童！



終極目標做歌后

現時唱歌、學業兩兼顧的Gigi，覺得能夠相輔相成，近期成績反而有進步，即使在內地工作期間亦會安排時間讀書：「唱歌都要思考、有內涵，所以讀書好緊要。自己覺得唔可以因爲唱歌，畀人覺得我荒廢了學業，會將唱歌的毅力放在讀書上。」明年將要考DSE升讀大學的她與公司有共識，到時會分配時間讀書，希望能順利升讀大學，想修讀音樂或時裝設計。新人獎完成大滿貫，會視「歌后」爲長遠的終極目標，夢想有日能成真，但她亦自言容易滿足，能夠做一個歌星，有少少成績已經很開心。



蕭芳芳丈夫張正甫

離世

終年82歲

蕭芳芳丈夫、香港資深傳媒人張正甫，於8月11日晚安祥離世，終年82歲。此消息由芳芳姐的朋友在昨日（8月11日）於社交平台上透露，寫道：「蕭芳芳老公，張正甫離世」。



張正甫與蕭芳芳在1980年結婚，42年的婚姻當中，夫妻一直十分恩愛，二人並育有兩個女兒。張正甫於1961年起從事傳媒工作，曾在法新社香港分社擔任編輯。他除曾經任記者、新聞編輯、電視新聞部主管、電視同廣播節目總監外，亦曾在香港及海外大型傳媒機構任管理層，比如亞視CEO。

張正甫對香港電視廣播具貢獻，包括建立香港電視新聞制度，開創華語電視新聞直播報道、由主播讀報新聞等。他又引入衛星技術，接收世界各地新聞，令香港媒體融入全球世界。

另外，在1972年張正甫開始教育工作，於浸會學院傳理系任教「電視新聞」。在1996至2003年間，曾任香港演藝學校董會成員，於2010年獲香港演藝學院頒發榮譽博士。

人稱「張公」的張正甫於1961年起從事傳媒工作，曾在法新社香港分社擔任編輯。他除曾經任記者、新聞編輯、電視新聞部主管、電視同廣播節目總監外，亦曾在香港及海外大型傳媒機構任管理層。張正甫對香港電視廣播具貢獻，包括建立香港電視新聞制度，開創華語電視新聞直播報道、由主播讀報新聞等。他又引入衛星技術，接收世界各地新聞，令香港媒體融入全球世界。

蕭芳芳是謝賢最難忘的舊愛！前夫秦祥林曾暗撻林青霞導致離婚 最終情歸10年好友張正甫 現年75歲的蕭芳芳坐擁台灣金馬獎、香港金像獎和柏林影展三大影后，她的事業成功的光鮮亮麗，感情路卻十分坎坷，她最為人知的兩段情史，莫過於謝賢和秦祥林。謝賢曾公開表示對她念念不忘、秦祥林對蕭芳芳一見鍾情，二人曾有過婚姻，卻撻上林青霞，最終離婚收場。謝賢也好，秦祥林也好，最終與蕭芳芳無緣，但蕭芳芳卻成爲他們心中最難忘的前任。

是謝賢難忘的女人

當年，22歲的蕭芳芳與33歲的謝賢因合作拍攝電影《金鷗》而結緣，交往一年多便出現價值觀差異。謝賢是浪子，而蕭芳芳則認爲人生不是只有演戲，她希望能夠出國讀書，但謝賢卻表示「連玩的時間都不夠，爲何要去學英文？」蕭芳芳知道二人的價值觀不一致，立即斬斷這段情。

多年後，謝賢在節目中回憶這段戀情：「蕭芳芳是個好女仔，跟她分手後覺得好險，我沒有拖累她，我做了一件好偉大的事。」不過，謝賢卻難掩失落：「佢係第一個同我提出分手的女友！」

曾被第一任丈夫秦祥林背叛

後來，蕭芳芳從美國學成歸來重返影視圈，與秦祥林因合作電影《廣島廿八》而相識，在秦祥林的強烈追求下，蕭芳芳不顧家人反對堅持嫁給對方，兩人於1975年結婚，但婚後的秦祥林與林青霞、鄧麗君爆出緋聞，有次蕭芳芳把秦祥林鎖在門外，男方卻報警開門後蕭芳芳一巴，令到蕭芳芳死心，斷然結束3年婚姻關係。蕭芳芳曾在節目上談及這段婚姻：「夫妻若要幸福，必須三分靠運氣，七分靠努力」。蕭芳芳與秦祥林曾有段婚姻，最終因男方不忠而離婚。



蕭芳芳·秦祥林

與相識10年的張正甫結婚

離婚後的蕭芳芳全副精神放在事業上，沒想到卻在33歲那年遇上第二任丈夫張正甫，他們是相識10年好友，一直以來都很有默契，蕭芳芳曾說她看上一件衫，張正甫居然與她買了同一件，可說是真正的心有靈犀。兩年於1980年結婚，婚後育有兩名女兒，一直都恩愛甜蜜，說到夫妻相處之道，蕭芳芳曾表示：「互相體諒、互相包容」，看似簡短卻暗藏大學問。



Fiona在王祖藍擔任主持、一連八集的綜藝節目《有個閨密叫祖藍》，節目中除了大方分享生活近況、初戀歲數、拍拖次數、愛情觀、地獄廚神成長之路、情緒病成因及經歷外，還會大談人生哲理，內容精彩豐富。整個過程中，祖藍與Fiona經常鬥嘴互寸兼鬥講「冷笑話」，氣氛搞笑兼熱鬧。

Fiona坦言拍拖次數「十隻手指數得晒」，她自嘲細個皮膚黑、四眼兼箍牙，中學完全冇人追，到大學先初戀，更強調冇拍過散拖。而面對輿論壓力，其獨門愛情保鮮法就係「死都唔認拍拖」。被祖藍追問現時有冇心上人，她則搞笑在鏡頭前同祖藍咬耳仔，自爆有時會祈求天父賜佢一個小孩：「有時我同上天講那時會掩住個肚，我會話你覺得係時候的話，就畀我喇。」

初出道便與祖藍結緣的Fiona，給予祖藍第一印象是「咩都笑得一餐」，可惜隨著走紅後Fiona開始變得不快樂：「那時成日有人跟我，我就覺得其實只係想唱些歌、拍點戲，點解會變了有了自己的生活？」

祖藍續指與Fiona合作電影《人間喜劇》時已察覺對方有異樣，Fiona坦言當時眼淚完全不受控制，並邊說邊重演當時情況謂：「我會狂喊，但係係冇表情那隻，只係眼淚不斷滴落下。」

Fiona續指由於情況嚴重，當時要自創「仰天忍淚」方便化妝師化妝，祖藍亦直認至今仍難忘Fiona當年忍淚畫面。Fiona另外還分享了當時情緒出現問題的兩大成因，直指有借戲中怒攞祖藍一幕發洩負能量，並感嘆一切都是「例湯」，到底又是甚麼意思？

薛凱琪憑藉著多首歌曲、影視作品打開知名度，這些年來則專注於經營個人時裝品牌，鮮少出現在螢幕前。直到最近，40歲的薛凱琪參與了《乘風破浪3》節目，仙氣飄飄的凍齡造型讓人為之驚豔。其實，薛凱琪在這公主般的外貌背後，也曾經歷許多坎坷。

薛凱琪天生擁有公主般的氣質不是沒有原因的，因為她本身出生在富裕的家庭，是家裡的寶貝獨生女。擁有較好外貌的她在18歲那年踏入娛樂圈，曾出演多部影視作品，也曾踏上紅館開個人演唱會。



2005年，薛凱琪和房祖名合作拍電影《早熟》而相戀，但兩人多次鬧分離，期間鬧出許多drama，薛凱琪的負面報導多不勝數，令她的形象跌落谷底。與此同時，薛凱琪父親因債務問題而被告上法庭，她的父母也同時協議離婚。

在一連串的打擊下，薛凱琪漸漸地患上了重度抑鬱症。在那段人生低谷期間，本就內向的薛凱琪變得更抗拒與他人交流，沒吃3顆安眠藥就睡不著，還因為吃不下東西而暴瘦。為了不讓媽媽發現自己狀況不佳，薛凱琪還搬到了外面獨居。

在愛情、親情的變故令薛凱琪痛苦不已的情況下，她還有友情--方大同。在多次想輕生的念頭後，有次薛凱琪覺得自己熬不住了，還寫好了遺書，但幸好方大同救了她。

薛凱琪在康復後談起這件往事，邊說邊哭。她憶述，在某個快要撐不下去的夜晚，她聯繫了方大同，說：「我今晚要死了，你可不可以叫我不死？」。方大同聽後，冷靜地分析前因後果、耐心地開導她。聊著聊著，薛凱琪想起了自己還有父母和工作等。這一通電話，令薛凱琪打消了輕生的念頭，方大同把薛凱琪從死亡的邊緣拉了回來。

後來，方大同為薛凱琪寫了一首歌，名叫〈Over〉，歌詞唱著「灰的壞的苦的恨的都過去了，陽光出來了」；薛凱琪也有一首送給

方大同的歌-

〈better me〉，第一句歌詞十分揪心：「遠處海港傳來陣陣船笛，我一直飄零到被你撿起。」

對薛凱琪來說，方大同是她的救贖。兩人多次合作，默契十足，是彼此最珍貴的人。相伴十多年，「友達以上，戀人未滿」就

是說著方大同與薛凱琪，而這種關係真的可遇不可求。

如今，薛凱琪踏上《乘風破浪3》展現自己多才多藝的一面，而她的表現也讓觀眾眼前一亮！祝福薛凱琪和方大同在未來道路上都能越來越好~



緬甸人口販賣

「KK園區」主腦



佘智江積極打造成功商人的形象，但其實已經被通緝10年。

上周泰國落網

緬甸「豬仔」煉獄「KK園區」。

泰國曼谷警方公布，8月13日拘捕佘智江，他涉嫌營運非法跨境賭博，將被引渡回中國受審。國際刑警於2021年5月向佘智江發佈「紅色通緝令」，通緝令指出，佘智江於2018年起，與黑幫組織經營線上賭博平台，不法所得高達1億5000萬人民幣，全數金額已被轉到境外。

另外，佘智江更被指控涉及人口犯賣。近年不少內地、台灣及香港人遭「賣豬仔」，被騙前往柬埔寨或緬甸從事犯罪工作，全球反詐騙組織（Global Anti Scam Org）在社交平台指控，佘智江是緬甸其中一個詐騙集團大本營「KK園區」的業主之一。有傳媒報道，「KK園區」涉活摘器官、性侵等指控，被形容為最殘暴的園區。

什麼是緬甸KK園區？

近來屢傳台灣人赴柬埔寨等東南亞國家打工被囚，這些詐騙案引發世界關注，詐騙集團的大本營是在柬埔寨西港，而號稱「東南亞最終站」的緬甸KK園區，是整個東南亞轉賣的終點。

全球反詐騙組織（GASO）成員Sammy表示，緬甸KK園區雖然不是規模最大，內部約有1萬人，但它卻是最殘暴。KK園區位於緬甸東南部克倫邦（Kayin State）城市妙瓦底，緊鄰泰國邊界。

若是被騙到柬埔寨西港的「豬仔」人質，不太容易會被打死，因為還有轉賣的價值，但若是到了緬甸KK園區，因為已是終點站，接下來不會再被轉手，且該園區本身已建立器官販賣的龐大管道，若是人質沒價值，就會被送去活摘器官。

西港地區的詐騙集團雖然會動用暴力，但最終目的仍是要從人質身上擠錢；但緬甸KK園區本身已有器官販賣的管道，不會怕人質喪命，所以在緬甸的殘暴程度更高，尤其它屬於叛軍屬地，連緬甸政府軍都沒有辦法。

以多個化名行走江湖 柬埔寨護照登記香港公司

佘智江（She Zhijiang）十年前涉及賭博罪行被中國內地通緝，

後來入籍柬埔寨，改名「唐倫凱」（TANG Kriang Kai），在東南亞營造成功華商形象，同時用多個化名，包括「佘倫凱」（Dylan SHE）。他以「TANG Kriang Kai」之名、柬埔寨護照登記，在香港開設「亞太國際控股集團有限公司」（Yatai International Holding Group Limited）。「亞太國際」的Facebook介紹，公司在緬甸與泰國交界，設立和經營「水溝谷經濟特區」，標榜「一帶一路」，大搞智慧金融、旅遊、博彩等生意。

註冊地址為黃大仙一車房

「亞太國際」於2017年在香港註冊，其辦公室地址位於黃大仙環鳳街一間地舖。唐倫凱是「亞太國際」的唯一董事，一名姓郭的港人出任公司秘書，公司註冊文件提交人為一名姓鄭的港人。

鄭先生及後透過電話回覆：「之前我們是會計師樓，『亞太國際』是我的客，登記註冊地址在我們這裏，現在已經失去聯絡，無找數給我們幾年。」鄭指，不清楚該公司業務，亦無見過佘智江（唐倫凱），因公司無付服務費，因此將其地址改到用作倉庫的車房中，稍後將會申請註銷。

農村小子帶4萬去菲律賓2年發跡變富商

佘智江又名佘倫凱，1982年出生於湖南邵東，後移居廣西桂林，又下「南洋」闖蕩。佘智江是跨境網路賭博大亨，2012年就因涉及賭博等犯罪被中國大陸通緝，但後來入籍了柬埔寨，持柬埔寨護照。

他在展示正面形象、做合法生意時，多會使用「佘倫凱」這個名字；但在做一些灰色交易、涉及違法業務時，使用的就是「佘智江」。

大陸媒體《華商在線》2018年曾發表一篇，描述佘倫凱發跡史和熱衷慈善的正面報道。報道提到，佘倫凱出生在湖南邵東一個農家，祖輩世代務農，從無一人離開故土，1996年，佘倫凱跑到桂林跟小姑姑學裁縫。從此，他踏上了一條「不斷折騰」的創業之路。開農用車、修機動車、推銷洗髮水、做保安、開按摩店、做直銷、當廚師、擺地攤賣賀年卡等等，短短幾年，他換了20多種職業。也就是那段時間的經歷，他敢拼膽子也變大了，最關鍵的是「體會到了做生意的樂趣」。

上世紀九十年代末期，互聯網在中國開始生根發芽。一個偶然的機會，余倫凱通過QQ聊天室第一次接觸到了互聯網，從此便一發不可收拾。決意深耕互聯網的余倫凱，租了一間小屋，成立了遊戲公司，做起了電子遊戲開發。余倫凱每天工作18個小時，親戚做程式開發，他做銷售。

報道提到，當時，一個認識了三年的網友，無意間透露，「某個福建老闆去東南亞做遊戲開發，賺了大錢。」余倫凱又一次被深深觸動了，「人家敢去，我為什麼就不敢？」馬上，余倫凱聯繫網友，希望他能夠介紹去菲律賓的「門路」。

不久，網友給他提供了有關菲律賓的一系列消息和人脈。三個月後，



都不知英文有多少個字母的余倫凱，懷揣4萬元人民幣，走出馬尼拉國際機場。之後，余倫凱僅用了兩年，積累的財富遠遠超過了他當初欽佩不已的福建老闆。

之後，報道指出，余倫凱開啓了多元化發展戰略，將業務拓展為旅遊、娛樂、文化傳媒、房地產、大型水療、健康養生以至最時興的區塊鍊等多個維度。他又輾轉於柬埔寨、緬甸、馬來西亞，不斷將戰場擴大，日漸成為東南亞僑商中一位出類拔萃的青年僑領。

報道還寫道，他積累大量財富後「捐贈弱勢」的經歷，包括在湖南老家，將家鄉的泥濘小路修成水泥大道，並裝上太陽能路燈，每年為村裏六十歲老人發放養老紅包；在緬甸，他對遭受水災的貧民捐款捐物，施以援手；在柬埔寨，他為當地捐修佛教寺廟；在菲律賓，他為賑災義演捐款出資；甚至還成立基金會捐款2000萬比索資助第一批20名菲律賓貧困大學生赴中國就學。

此前，馬來西亞媒體《中國報》報道，緬甸苗瓦迪「KK園區」被稱為「豬仔煉獄」。園區內有上千名俗稱「豬仔」的被誘拐到外國打工者，以中國籍佔多數，部分是馬來西亞及台灣籍，沒利用價值的豬仔會被全程施打麻醉帶上船，等抵達公海後上手術台強摘器官，賣到迪拜等地，豬仔屍體就直接拋入公海。

法新社引述根據多家媒體報道指稱，余智江在柬埔寨以及緬甸克倫邦苗瓦迪鎮水溝穀（Shwe Kokko），經營備受爭議的大型事業和賭博事業，也在菲律賓經營樂透事務。

根據《曼谷郵報》報道，余智江是在上週被捕的，其簽證也因此被取消，中國與泰國之間有引渡條款，余智江目前正在等待引渡，但完成所有流程可能需要數月。根據國際刑警組織（Interpol）對余智江祭出紅色通緝令，他在中國大陸被指控非法經營賭場有關罪行，最重可能被判10年監禁。

原文網址: 01 <https://www.hk01.com/sns/article/804133>

赴柬國台灣人身亡 疑遭摘器官

台灣爆出居民疑被賣豬仔、身陷柬埔寨等地，被迫行騙贖身，有人懷疑被摘器官，命喪異鄉後，事件震驚台、港及內地。同類案件愈揭愈多，當地傳媒更指有超過4,000名台灣人身陷柬埔寨，台灣刑事局急澄清，只有120宗個案失聯。

台灣原住民立法委員伍麗華昨日則稱，有受害者家人本月5日得知在柬埔寨的家人4天前死亡，發來的遺體照只有胸部以上，懷疑其器官遭摘除。另有被害者家屬指出，若要贖回在當地的親友，需支付兩萬美元（約15.6萬港元）或為他們招募5個人過去工作。

台灣傳媒周二（16日）報道，詐騙集團的詐騙招數日新月異，包括在台灣開公司招聘員工，之後舉行公司旅遊，全部帶到柬埔寨遊玩，然後進行人口販賣。當地有網上消息指，有超過4,000名台灣人在柬埔寨失蹤，台刑事局則澄清，此數字是未返台的總人數，當中只有120宗個案沒法即時聯繫上，強調會

積極追查。另有報道指，在警方請託下，台灣佛教4大團體之一的慈濟基金會，已介入協調柬埔寨的宗教團體協助救人，並成功救回兩人。



至於日前台灣刑事局在外交部及泰國政府協助下，營救遭詐騙集團騙至柬埔寨淪打工豬仔的台灣人，周日（14日）晚已成功讓9人返台。但檢警偵訊後發現，其中一名42歲何姓男子有黑幫背景，在返台期間急忙刪除手機資料被警方發現。他承認協助騙人到柬埔寨工作，檢方諭令當庭逮捕，並依涉意圖營利詐騙使人離台、參與組織犯罪、以強暴、脅迫等方法使人從事與勞動顯不相當工作等重大罪嫌，且有串證逃亡之虞，向法院聲請羈押。

原文網址：https://orientaldaily.on.cc/content/news/odn-20220817-0817_00174_003/

柬埔寨跨國詐騙事件頻傳，不少台灣人認為出國就能賺上大筆金錢，結果到了當地卻被詐騙集團轉賣，因此面臨到性侵、毆打、活摘器官等狀況。然而，美女律師李怡貞在臉書上發文，表示最近招募廣告又改了，有些會特別標示「回得去台灣」，而貼文曝光後也掀起討論。

律師李怡貞在臉書上發文，表示聽說最近柬埔寨的招募廣告改路數，有些會特別標明「回得去台灣」。不過，李怡貞也強調：

「沒說清楚回得去的是骨灰罈還是活體，甚至是半殘體啊？」

三不管地帶任人宰
恐遭摘器官旋落海

近日大量台灣人被



的事件，曾傳出詐騙集團會對沒錢付贖金的被困者摘除器官，甚至拋屍落海的消息，震驚各地。但這股恐怖浪潮原來早已蔓延到香港，據悉最少有5名港人被犯罪集團扣留泰緬邊境一帶，叫天不應，叫地不靈！一名聲稱遇網騙的女子透露被一名身陷緬甸的港男行騙，本報記者幾經轉折下聯絡上該男子，他被人要求在當地網騙港人，除非「跑數」至500萬元人民幣或交付贖金30萬港元才可脫身，有「同工」潛逃時被人開槍射擊。該名港男指，他所在的「基地」有數百人，當中有多名港人，他因求救無門一度想過了結生命。入境處及警方證實收到相關港人報案，由6月至今共有5名港人在緬甸或泰國失聯的求助，當局正與外交部駐港特派員公署及中國駐當地使領館等跟進。

緬甸對很多香港人來說都是陌生的地方，但6月至今的兩個多月，卻有多個香港家庭因有成員被困當地，而四出求助。警方發言人指，6月7日接獲一名60歲姓孔女子報案，指未能聯絡其自稱身處海外的29歲兒子，感到擔心，遂報案。報案人其後自行聯絡到事主並已向相關部門求助，案件列作「求警調查」，由東區警區重案組跟進。

港女被呃 揭案中案報警

入境事務處「協助在外香港居民小組」由今年6月至今共接獲5名港人家屬求助，指其家人懷疑在泰國/緬甸失聯，其中3名港人已安全離開緬甸。小組一直並會繼續與其餘兩名當事人的家屬、香港警務處、外交部駐港特派員公署、中國駐當地大使館/總領事館保持密切聯繫及跟進個案。

趁勢打造經濟特區 結果淪跨國詐騙集團大本營

位於首都金邊西南方的西哈努克市（Sihanouk）擁有柬埔寨最大的海港「西哈努克港」（西港），也是最大的對外貿易中心，也是華人最多的地方，也是中國一帶一路計劃的重鎮之一。在2016年至2018年間，中國在施亞努經濟特區投入近10億美元資金，且幾乎集中在博弈產業，柬埔寨現有163間合法博弈公司中，就有91間在當地。

《日經亞洲》指出，施亞努市的線上博弈產業逐漸轉為詐騙，成為犯罪集團的詐騙熱點，這些由華人成立的公司，開始反噬自家人，導致大批華人受騙。根據《法廣》報導，西哈努克港幾乎已成為當地的中國城（chinatown），2019年約有8萬中國人在該市，幾乎和柬埔寨當地人差不多。

除了西哈努克市之外，位於柬埔寨南部、越南邊境的巴韋市（Bavet）也是詐騙集團聚集的熱點。巴韋市在2005年被規劃為柬埔寨的第一個經濟特區，目前當地約有20家以上的賭場，是當地的重要經濟來源。柬埔寨政府看見博弈產業的巨大利益，2017年直接向75家網路遊戲、賭博企業發放許可證，同時也將這些業者聚集在特定區域，當地社區影響不大，也間接成為國外詐騙集團的溫床。

《法廣》引述法國《世界報》指出，當地的網路詐騙集團目前都以「數字工業投資園」自稱，被拐去工作的人不論國籍，都會被沒收個人證件，每天工作長達11小時以上，只要不聽話就會遭毆打甚至殺害。

曾經從事類似工作的中國人向《世界報》表示，柬埔寨警方並不進入中國城，而是直接與中方負責人直接談判，而相關涉案人員就算被帶到警局，過了不久後也會被釋放。

洪森強硬掌權近40年 官場貪腐成習

位於中南半島的柬埔寨，人口約1650萬，國界緊鄰越南、寮國與泰國，且佛教為國教，約有97%的國人信仰。柬埔寨共產黨總書記波布（Pol



位於柬埔寨首都金邊，由S-21集中營（Security Prison 21）改建成的吐斯廉屠殺博物館（Tuol Sleng Genocide Museum）。

Pot）領導的紅色高棉共產主義政權，於1975年至1979年初進行大屠殺；據各方估計，在紅色高棉統治時期，約有150萬至300萬人遭殺害，約佔當時柬埔寨總人口的四分之一。

1975年4月，紅色高棉在柬埔寨取得實權後，開始激進推行共產主義，當時波布等人宣稱要「洗淨平民」而開始殺戮，甚至隔一年將箭靶轉向黨內高層，1978年僅在柬埔寨東部地區就有十萬幹部和軍人被殺，被外界稱作「自我屠殺」。

紅色高棉政權在1979年初被推翻，殘酷的大屠殺終於結束，柬埔寨全國境內發現了超過200個被稱作「殺戮戰場」的萬人坑；紅色高棉在執政的短短幾年間，造成的死亡人數成為世界歷史最高之一。

位於首都金邊的S-21集中營（Security Prison 21）專門關押被紅色高棉認為是最危險的犯人，主要是紅色高棉政權的黨員、士兵甚至一些高級官員。審問者利用放血、電擊、熱烙等酷刑凌虐犯人，甚至連孩子都會被拉住雙腳，頭部撞向樹上摔死，曾在集中營關押過的15000名的犯人中，僅有7人生還。目前該地已改建為「吐斯廉屠殺博物館」並對外開放，還有展出用遇難者頭骨製成的柬埔寨地圖。

現年70歲的柬埔寨首相洪森（Hun Sen）掌權超過38年，他所領導的柬埔寨人民黨（CPP）在最近一次國會選舉中取得全部席次，但「大獲全勝」的主要原因是，洪森直接解散主要反對黨柬埔寨救國黨（CNRP），並關閉獨立媒體機構。

《路透社》報導指出，洪森已經決定讓畢業於美國西點軍校，擁有紐約大學經濟學碩士學位以及英國布里斯托大學（University of Bristol）博士學位的45歲長子洪馬內（Hun Manet）接班。根據「國際透明組織」（Transparency International）在4月公布的「2021年全球清廉印象指數」（Corruption Perceptions Index）數據顯示，柬埔寨在全球180個國家地區中排名第157，在滿分100中僅拿到23分，台灣排名第25、中國排名第66。

有匿名台商透露，當地人認為外國人有錢，不管辦什麼事都要小費，調一下機車要錢、輪胎灌氣也要錢、辦公事蓋個章也要50至100美金，「上次換會計師，所有資料要重新弄，只是換個電話，電腦改一下，也要120美金。」



網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

光纖網絡

~~\$85~~ **\$65** /月 高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲~~\$100~~ **\$200**賬單折扣)

~~\$155~~ **\$99** /月 1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲~~\$100~~ **\$200**賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

~~\$35~~ **\$25** /月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲~~\$100~~ **\$200**賬單折扣)

再減 ~~\$10~~ **\$15** /月 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150賬單折扣。

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus，再有 \$50賬單折扣。



無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

手提電話優惠

(Limited time - \$10 off for 24 months - no contract)

\$37.50 /月 上網數據 2GB	\$55 /月 上網數據 10GB	\$60 \$50 /月 上網數據 20GB
--------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------------------------

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB
公司：403.217.6600
手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage. Limited time offer



Alberta Culture Days 2022 中秋节 (Mid-Autumn Festival)



中秋節免費活動：製作燈籠，冰皮月餅，和捕夢網
Learn how to make Lanterns, Snowy Mooncakes, and Dreamcatchers for FREE!
Sign up for only 1 activity in the morning and only 1 activity in the afternoon



只能報名參加上午和下午的其中一個活動
A family can only sign up for a maximum of 4 people
每個家庭的報名人數最多是四個人



九月四日，九月十一日，九月十八日
上午10点到下午12:30，下午2点到下午4:30

SEPTEMBER 4TH, 11TH, & 18TH
10AM-12:30PM, 2PM-4:30PM

免費活動



FREE ACTIVITIES

查詢請致電 (403) 262-5071

INFO@CULTURALCENTRE.CA

WWW.CULTURALCENTRE.CA



Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



訃告

先慈馬門黃氏彩芳太夫人，祖籍廣東省台山縣人氏。溯生於一九三二年九月二十八日，慟於二零二二年八月十一日與世長辭，積潤享壽九十三歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹擇於二零二二年八月十九日(星期五)下午六時至八時假座科士打殯儀館(Foster's Garden Chapel 3220 - 4 ST. NW, Calgary)舉行家奠，並於八月二十二日(星期一)下午二時正假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。忝屬

宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

孝女 萍玉

外孫男 梁君鴻

外曾孫男 文峰

外孫男 梁君凌

外曾孫女 Izabella

孝女 潔玉

婿 Travis Ward

同泣告



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。



旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。

請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



除遺傳和眼周脂肪積聚，眼袋浮腫多與身體水份代謝有關。人體水液代謝需要五臟六腑的配合，以脾、腎、肺為主。腎水主五液，脾土主運行，中醫亦有「脾虛眼袋大，腎虛眼袋黑」的說法。

眼袋浮腫與脾虛甚有關係。脾是運化水濕的，當脾胃虛弱，運化無力，水濕就會在體內停留，而足陽明胃經的起始處正好是產生眼袋的地方。有眼袋問題先要養好脾腎，可用車前子、防己、黃耆各3克，把材料洗淨後加熱水燉10分鐘即可飲用。此茶可補氣利水，調理容易水腫的體質，改善眼袋浮腫問題。

眼袋問題先要養好脾腎

10分鐘茶療改善眼袋浮腫

車前子味甘，性寒，歸肝、腎、肺經，能清肝明目、清熱解毒、利尿通淋、滲濕止瀉、清肺化痰，對肝熱目赤、目暗不明尤其有效。

防己味辛、苦，性寒，歸膀胱、腎、脾經，能祛濕、止痛、利水消腫。黃耆味甘，性微溫，歸脾、肺經，能補氣升陽、益固表、利水消腫、托瘡生肌，能增強體質提升免疫力，對易感冒身體虛弱者尤佳。

脾屬土，養脾可多吃黃色食物如木瓜、黃豆、香蕉、南瓜、橙等。平日也應少熬夜、少進食濃味食物，睡前一小時避免飲水，皆可減少眼袋浮腫情況。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033

全球首次採用煎餅療法



助兒童擺脫雞蛋過敏

新 加坡傳媒周一（15日）報道，當地一間醫院去年6月起試行全球首個採用煎餅進行的雞蛋脫敏療程。團隊讓過敏兒童每天食用一小塊含有雞蛋的煎餅，逐月增加分量，慢慢提高他們的雞蛋耐受力，目前已取得顯著成效。

研究名為POET，竹腳婦幼醫院為12名年齡由2歲至15歲、對雞蛋過敏的兒童患者，提供2種煎餅食譜。高蛋白煎餅用2顆雞蛋做成6個煎餅，低蛋白則用1顆雞蛋做6個煎餅。研究目標是讓參與者最終能食用一個水煮蛋，整個脫敏療程為期約一年半。

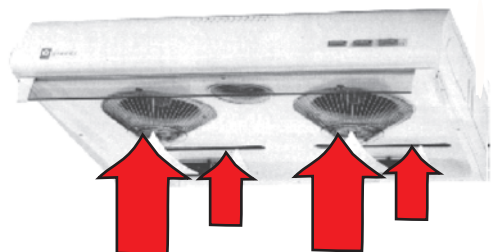
以往採用生蛋的療程成效雖然高，但較高機會出現嚴重過敏反應；用烤蛋的療程因雞蛋受高溫導致蛋白質變質，脫敏成效甚微。今次新療法為吸收兩者益處，採用逐漸在煎餅中提高蛋量的做法。參加療程近1年的阿諾詩卡起初每次只能吃八分之一個低蛋白煎餅，如今已增加至四分之一個。醫生提醒由於療程有一定風險，不建議患者在家中自行嘗試。



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



R747

得!
前抽及後吸
得! 得!
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 專治疑難雜症
老字号, 品質保證, 工期保證
服務卡城15年, 超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱: quote@excellentroofing.ca
網址: www.excellentroofing.ca
地址: 219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

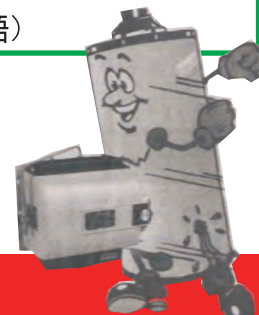
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$99,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138
Bill (粵語)

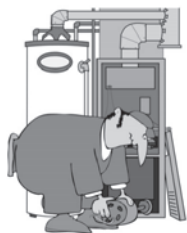


抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com

惠達裝修與技術服務

- | | | |
|------|------|------|
| 舊屋翻新 | 內外油漆 | 空氣檢測 |
| 土庫裝修 | 門窗維修 | 防腐保鮮 |
| 瓷磚地磚 | 實木地板 | 生產優化 |
| 廚房浴室 | 圍欄陽台 | 黴菌防治 |
| 雨水排放 | 窗簾安裝 | 產品質控 |
| | | 技術分析 |



電話：587-215-0130 陳生 (國、粵、英)

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
 403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

速效調理痛症

新科技經絡灸導儀

肩周炎、頸椎痛、富貴包、腰間盤突出、風濕腿痛、淋巴結節、減肥塑形、面部祛皺提升、經絡通百病除。



經絡理療持牌技師

請電：578-500-4978 朱姐

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換

外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏

清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax：403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

Beautiful Lawn & Garden Services 山水甲山園藝工程公司



剪草施肥 鋪草種花
磚石小道 圍欄陽台
搬泥運土 鏟車服務
廢物棄置 種樹鋸樹
大小工程 免費估價

歡迎國、粵、英語查詢

587-777-3388 黃生 HHUANG3388@gmail.com

快捷搬運

•大小搬運 •搬家送貨 •廢物棄置
•長途短途 •精搬鋼琴 •政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

Country Professional Roofing Ltd. 诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更换及维修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

伽新裝修

☆ 內外油漆 ☆ 地板瓷磚
☆ 土庫裝修 ☆ 大小工程
☆ 屋頂換新 內外維修

免費估價

587-893-3377 國、粵語

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年
經驗

10% OFF 混凝土、鏟泥推土服務

價格合理
免費估價

* 行人路 * RV 泊位 * 庭院

* 路邊 * 車房路 * 梯級

電話: 403-604-4282 Sam (英語)

安逸電力工程公司

Master
Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

• 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
• 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

• 工商業、住宅冷暖氣工程
• 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
• 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩
年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修:

爐頭、冰箱、洗碗機

洗衣機、乾衣機

修理 Samsung Refrigerator

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

- 專門修理**
- 微波爐 Microwave
 - 洗碗機 DishWasher
 - 電 爐 Stove
 - 洗衣機 Washer
 - 雪 櫃 Fridge
 - 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**

廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

- *土庫翻新 *內外油漆
- *圍欄陽台 *廚房浴室
- *地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

- 專業設計
- 土庫裝修
 - 舊屋翻新
 - 門窗更換
 - 陽台圍欄
 - 內外油漆
 - 草皮石仔
 - 免費評估
- 專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫更換
- 門窗圍欄
- 屋外陽台
- 修更圍欄
- 實木地台
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：**403-870-2802** 余生



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證

免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

- 住宅商業 廢物棄置 耆英特價
- 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

- 商業住宅
- 電力工程
- 故障維修
- 加大電力
- 政府註冊
- 專業技師

MASTER ELECTRICIAN

HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

家潔暖氣管道清潔

經驗豐富·質量保證·全新設備·頂級配置·清理徹底·價格合理
專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗



- 附設：
- 乾衣管道清潔
 - 壁爐清潔
 - 清理鳥巢
 - 房屋大小維修



Simon 陳 (國、粵、英)
403-667-7166

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwoks Service

587-894-8168

專殺黃花



修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 大小工程
 - 土庫間隔
 - 圍欄陽臺
 - 地板瓷磚
 - 內外油漆
 - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水舊
油漆住宅陽房房磚窗電屋
漆宅臺室室板理修翻
漆宅臺室室板理修翻

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天花走道圍內開
喉房外花道道渠欄外窗
電浴室翻地擋排陽外補
燈室新板土污台漆漆至
36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

緊急內盜圍廚水舊土
修理外磚牆房喉屋庫
理油漆板台室電新修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

先進清潔公司

* 價錢公道 * 保證滿意

A Furnace Cleaning

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，
超大馬力，12個大吸塵袋
全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證



專業有牌

SOS 排水通渠

DRAIN CLEANING

www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭、碎廚餘機、漏水管道
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自 1992 年起服務卡城

403-295-8989

(對不起，我們只說英語)

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
按摩、美容、髮廊	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	馬力偉律師 403-263-1938	宗親會
電腦公司	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
燒臘 麵家	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
裝修工程	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only **\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

首烏片
著名抗衰老方



補肝腎，強筋骨，烏鬚黑髮。
用於肝腎兩虛所致頭暈眼花；耳鳴；
色素斑；腰酸肢麻及髮鬚早白。
調和氣血，生髮養顏。



對忽然脫髮或頭髮日漸稀薄；
髮質脆弱而幼均有效。補腎強精
護髮！

正方 班禿丸
脫髮補腎
效用快又好！

CCC-220602eC-0069

認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼（加拿大自然產品號碼）。註明GMP水平中成藥廠。
多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、
農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。原配方原藥廠生產。
藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中西藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

美源™ 髮采神采飛揚

6種天然草藥護髮素。
無氨配方，無刺鼻氣味。
快速遮蓋白髮5至10分鐘。
蓄短髮用家，每盒可用多次，
經濟耐用。



RB 紅棕色 BB 酒紅棕色



5分鐘 DB 黑褐色 B 天然棕色 N 天然黑色 S 棕黑色

各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200
www.bigen.ca

時尚潮色
不含阿蒙尼亞

2021 Miss Bigen Silky Hair Award Flora Zhang 張蕾

CCC-220112eC-0297



Costen Insurance

資深保險經紀
Senior Insurance Broker

Dena Chen

(精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com



Sarah Ho

Phone: 403-618 4623

Email: sarah@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

誠徵持牌經驗保險經紀

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office
#250 30 Springborough Blvd SW Calgary AB T3H 0N9

Website: costeninsurance.com

精力充沛 強身健體

有賴於

西藏精華

西藏蟲草膠囊

NPN 80071135

蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。



NPN 80071135 60 Capsules

西藏 蟲草膠囊
Cordyceps
TIBET HERBAL
CAPSULES OF CORDYCEPS

Imported: Classical Remedial Ltd. Toronto, ON M5T 1G7



各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

CCC-210406eC-0060

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfbc@gmail.com
牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道 (義務同工)
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：范海恩牧師
主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:00am
主日學：粵語~9:30am; 國語~11:15am、英語~11:00am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923

E-mail: info@calgarychinesealliance.org

www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
英語：星期日 11:00am

星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)

電話：403-252-7790

教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)

請電郵：mvgccalgary116@gmail.com

牧者：毛東升傳道

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)

電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正

主日學：星期日上午九時正 (粵語)

祈禱會：星期三晚上八時正

團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉諾牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址：wccac.net
週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am

主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am

聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am

主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am

祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm

(英、國)：週三 7:30pm

團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm

成人/家庭團契：週六

(詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)

常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道

兒童事工主任：葉吳家玲主任

電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484

中英文崇拜：主日上午十一時

中英文主日學：上午九時四十五分

團契：(青少年) 週五晚上七時半

(大專/就業團) 週六晚上七時半

(成人) 週五晚上七時半 (新生命團契)

(長者) 每月第二週六上午十時正

兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時

浸愛中心：週六上午十時半至下午四時

教會及浸愛中心地址：

3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會 The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
Pastor John W Lucas III (英語)

祈禱會：星期日早上九時正

主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)

團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)

每月第三個星期日，下午十二時正 (婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2

電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035

網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。

(以賽亞書61.1)

命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建造 門徒培訓

逢周六晚8:30網絡課程(粵)

出埃及記

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp/電話 587 890 4192



中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5

網址: http://middlepath.ca 電話: (403) 547-9031

開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂悲苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！。

開課時間：9月中~12月初

課程：成佛之道--入門精進班 (國語，周日 9:30-11:30)

阿舍經講要 (國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課(周六 09:00-10:00)，打坐(周六10:00-11:00)

免費結緣中道書籍

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



Peter Dam
譚家榮

手提：403-560-3638
傳真：403-269-7808
mail@peter88.com
perterdam288@gmail.com



Nga Dam
譚春娥

手提：403-978-9832
傳真：403-366-6650
ngadam@shaw.ca



Joanna Dam
譚春月

手提：587-888-1908(英)
傳真：403-776-9126
joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢

台海 風波 未平



金融 「脫鉤」 又起

中美拗手瓜

過 去兩周，中美之間高潮迭起。8月2日美國眾議院議長佩洛西執意訪問台灣，挑戰中國「紅線」；當晚中國解放軍東部戰區便開始在台島周邊開展一系列聯合軍事行動。8月4日開始「環島」式實戰演訓。連日來，在渤海、黃海、東海、南海等海域全面展開實戰化訓練，涉及海域之廣，演練頻次之密，訓練強度之大，堪稱罕見。被媒體解讀為「統一之戰」的基本部署，敲山震虎；8月9日美國總統拜登簽署總額高達2800億美元的《晶片和科學法案》，威逼利誘晶片企業在中美之間二選一。採取要求相關企業對中國禁售高端光刻機、向華為公司施加「晶片禁令」、組織「晶片四方聯盟」，到晶片法案的簽署，美國全面圍堵展開同中國的晶片戰，已經部署完成；8月12日，中國人壽、中國鋁業、中國石油、中國石化、上海石油化工股份公司5家上市公司同步官宣擬將美國存托股份從紐約證券交易所退市。有聲音稱，這是中美金融「脫鉤」經歷歷史性的一天。8月14日，又有5名美國參眾議員搭乘美軍行政專機訪台。中美過招愈演愈烈，而與此同時，中美最高領導人的對話並未中斷，拜登與習近平的通話已經5次，而且基本上都是美方主動邀約。華盛頓經過這兩年與北京較勁，或許必須開始思考，是否曾高估自身、低估對手與錯估形勢。而對於北京來說，所有美國施壓手段，每項措施都會帶來刻骨銘心的教訓，必須做好全方位「應戰」準備。大國博弈會在未來幾年進入關鍵期，並由此深刻影響全球地緣政治。

中美金融「脫鉤」？

5家大型國企從美國退市，加上阿里巴巴上個月在香港進行雙

重主要上市申請，為從美國退市做好了準備，這些當然不是個別、孤立的動向。對此，筆者同意前《環球時報》總編輯的判斷：網上有人說這是中美要徹底「脫鉤」了，而且是中方是要同美國「幹了」，未雨綢繆，顯然誇大此事的性質。「莫低估也莫誇大這個信號」。

首先，從「專業」角度看。這五大央企要退市的不是在美國上市的股份，是存託憑證（ADR）。所謂ADR，並不是發行的新股的股份，而是把香港已發行的股票，打包起來放到其他市場交易，如果交易地在美國就叫ADR（American Depositary Receipt），在中國就叫CDR（Chinese Depositary Receipt），在世界上更多國家就叫GDR（Global Depositary Receipt），本質上是為了方便對方市場的股民，不用開通對方市場的賬戶就可以交易對方的股票，屬於合作和互聯互通範疇。

五大國企退市的原因，其實就是美國要求海外的上市公司提供審計底稿。確實，《外國公司問責法案》很大程度上是衝著中國企業來的。中方不可能對美國無限讓步，甚至為此犧牲自己的國家安全和公司正當利益。這次多家中國大型國企從美退市就是維護自己安全和發展權所採取的因應對策。《外國公司問責法》的長遠影響在於，中概股只要是不能向美國提交審計底稿的中國公司，接下來都是要退市的。五大國企同時宣佈從美國退市，看著聲勢不一般，其實都是早晚的事。只不過是同時宣佈退市，加之這段時期以來中美之間的事情太多，所以顯得不一般而已。

至於五大國企美股退市會造成什麼樣的影響。這五大國企確實都是巨無霸企業，但是他們在美股託管的股份並不多，在



中概股中反而是小角色，退了也就退了。但需要正視的是，自身市場做出怎樣的改變來對沖這種影響，幫企業拿到海外市場的融資，這不是一年兩年就能做到的。但這會倒逼股市包括A股、港股做出相應的改變。

但，這不是中國開始主動與美「脫鉤」的分水嶺事件。一定程度上來說，說中美脫鉤的，其實也沒錯，從2018年中美貿易戰以來都脫到現在了。五大國企的ADR退市，只是其中非常不起眼的小case而已。中概股從美股退市，是隨著美國簽署外國公司問責法之後，一個很自然的現象，用不著過分解讀，特別是五大國企退市，看著大其實不大，遠沒有阿里巴巴、京東、百度這些科技型企業的退市影響大。

從「蜜月期」走向脫鉤

1993年，經過國有企業股份制規範化改制，上海石化成爲中國第一家股票同時在上海、香港和紐約三地上市的股份有限公司。2022年，歷經30年，上海石化宣佈要從紐交所退市，而這30年間，中美走了一個輪迴。

1996年台海導彈危機，1997年時任衆議院議長（Newt Gingrich）訪問台灣引發的中美關係急劇惡化，1998年4月，美國參議院針對解放軍提出13條事實認定，以對「中國軍事企業」經濟制裁，5月該法案通過，並被寫入《國防授權法案草案》。似乎中美已經走到了懸崖邊緣。

只不過，隨著1998年6月時任美國總統克林頓訪華，中美全面啓動WTO談判，中方承諾開放市場，並允許美國資本投資中國的國有壟斷領域。白宮和五角大樓沒有在最後時限內提交「中國軍事企業」清單。而後，隨著中國加入WTO，電信、銀行、能源等壟斷央企一個個的在美國上市，以巴菲特投資中石油爲代表，讓美國資本賺的盆滿鉢滿。同時，小布殊政府掀起反恐戰爭，中美兩國軍事合作迅速加深進入蜜月期。中美在反恐等非傳統安全領域的廣泛合作，將中美關係推向友好合作的軌道，以小布殊等西方政要大規模參加2008年北京奧運會爲標誌，中國與西方關係似乎進入新的蜜月時期。自此，中國贏得了一個10餘年的戰略機遇期。

直到2018年，美國政府單方面挑起並不斷升級中美經貿摩擦。在此次中美貿易爭端之前，中美還被形容爲「夫妻論」。按中國的說法，是中美之間需要和而不同、相向而行。但如今，越來越多的人擔心，中美關係正在從「蜜月期」走向脫鉤貿易、

投資、金融和經濟交往持續地、方向性地脫鉤，甚至蔓延至外交、安全等更多領域。

事實上，貿易戰只是個幌子，真正的交鋒則直指國家的未來。大國之間將陷入「修昔底德陷阱」：若真如此，中美爭端將可能長期化、複雜化，並給全球格局投下陰影。

特朗普政府確實開了一個很不好的頭。2020年11月當世界各國紛紛向拜登發送賀電，恭喜其當選美國總統時，憤怒而又不甘心的特朗普簽署了第13959號總統令，宣佈美國進入國家緊急狀態，以應對中國的軍事威脅與挑戰。該命令禁止美國的投資公司、養老基金等金融機構購買國防部認定的中國軍方支持企業。持有股票的投資者，必須在2021年年底前賣出。

原本只是對抖音、微信、阿里巴巴等新一代中國企業進行系列打壓，還想從他們身上掠奪經濟利益的特朗普在離任前直接下了狠手，而當時已經確定贏得下一屆衆議院的佩洛西，也藉助緊急狀態火速通過《外國公司問責法》HFCAA法案，將特朗普的制裁擴大化和法制化，開啓了民主黨主導的打壓。收緊對全體中概股的審計要求，如果美國監管部門三年內沒有拿到完整的審計文件，會被勒令退市並禁止投資。截至目前，有160餘家中概股被列入退市名單，並將在2024年強制退市，如果佩洛西在退休前讓衆議院通過「HFCAA加速法案」，這個期限會提前至2023年。

而當年的台海危機又一次因同樣的衆議院議長的佩洛西訪問台灣引起。這次解放軍的強硬程度更甚1996年。解放軍剛結束建國以來規模最大持續時間最長區位最多的環台灣島實戰演訓，甚至其他海域演習都尚未結束，美國又派遣兩黨議員抵台訪問。就是「樹欲靜而風不止」。世界都在關注台海，未知中美兩大國會否發生點什麼。

事實上，以中美貿易爭端爲標誌，全球秩序的加速漸變或遲或早、或緩或急，總要發生。世界不是平的，美國在拐彎，中國亦如此。人們之所以憂心忡忡，就在於我們可以追溯歷史的起點，但卻不能操控歷史的終點。謀一時者不足以謀一世，謀一事者不足以謀全局。在亂雲急渡的當下，無論美國還是中國，皆應明瞭「牢騷太盛防腸斷，風物長宜放眼量」的道理。站在歷史的拐點，更需要底線的理性思維，尤其要謹慎地重估全球格局，看清楚命運所繫。因爲大國當下的舉措，影響和決定著全球的未來。

曾幾何時，「香港有自由無民主，新加坡有民主無自由」的說法是大家津津樂道的雙城比較，甚至是香港自以為與新加坡「不相上下」的理由。2019年反修例風波後，「移民潮」持續拍打維港兩岸，根據特區政府統計，過去三年香港淨遷移人口超過13.41萬人。留下來的人見面時少不免閒聊幾句：打算移民？去哪個國家？什麼時候去？人們迫不急待地掀起下一個浪頭，而新加坡竟然和英國、澳洲、加拿大等「自由國度」一樣，成為港人熱門移民地點。是香港人不在乎「無自由」了嗎？是新加坡變得「有自由」了嗎？還是香港人有了不一樣的美好生活的追求？

活在香港，活像奴隸？

「在香港的記憶裏，我是一名奴隸。」移居英國的香港YouTube主播HongKong walker在視頻中娓娓道出港英兩地的生活差異：在港，與家人同住蝸居，買不起房、供不起樓，即便幸運抽中居屋，仍離不開父母，買房獨立、成家立室是不可能的事，「你看到香港樓價那種絕望，基本上與做奴隸相差無幾。」他笑言，移居英國尤如「放監」，一些過去不可企及的事好的生活素質、便宜的房租樓價、合理的生活空間，在英國卻唾手可得三人同住1,000呎單位，加上水電費用，合共也不過6,000元港元。

以「奴隸」、「坐監」形容香港生活，多少道出中下階層的切身感受。畢竟，當下的香港，已經連續12年蟬聯全球樓價最難負擔城市，一個家庭不吃不喝23.2年才能置業，超過22萬人居於「劏房」，輪候公屋平均時間為6.1年，反映貧富懸殊的堅尼系數高達0.539……這樣的香港，彷彿只有上流階層才有資格居住，但無數市民深陷資源分配不公的窘境，推疊成無數個社會問題，最終釀成多場撕裂香港的政治風波。《港區國安法》可以令社會回復平靜，惟深層次矛盾一日不解，再嚴的法，也會變成整座城市早已失治的「遮醜布」。

香港和新加坡無疑是「亞洲四小龍」當中經常被直接比較的兩座城市，同樣受過英國殖民管治、面對天然資源匱乏、深受地緣政治影響，但也同樣創出驕人經濟成績、成為東西文明薈萃之都、經常爭做國際排名的「亞洲一哥」。這種「比較」至今仍為香港人津津樂道，但是，在新加坡眼中，早自2000年代開始已經不把香港當作「對手」了。

當年叮噹馬頭的兩座城市，一個正在經歷「移民潮」，一個卻是首屈一指的宜居城市。這不禁令人好奇，從城市發展歷程和城市治理思維來看，雙城之間到底存在什麼差距？

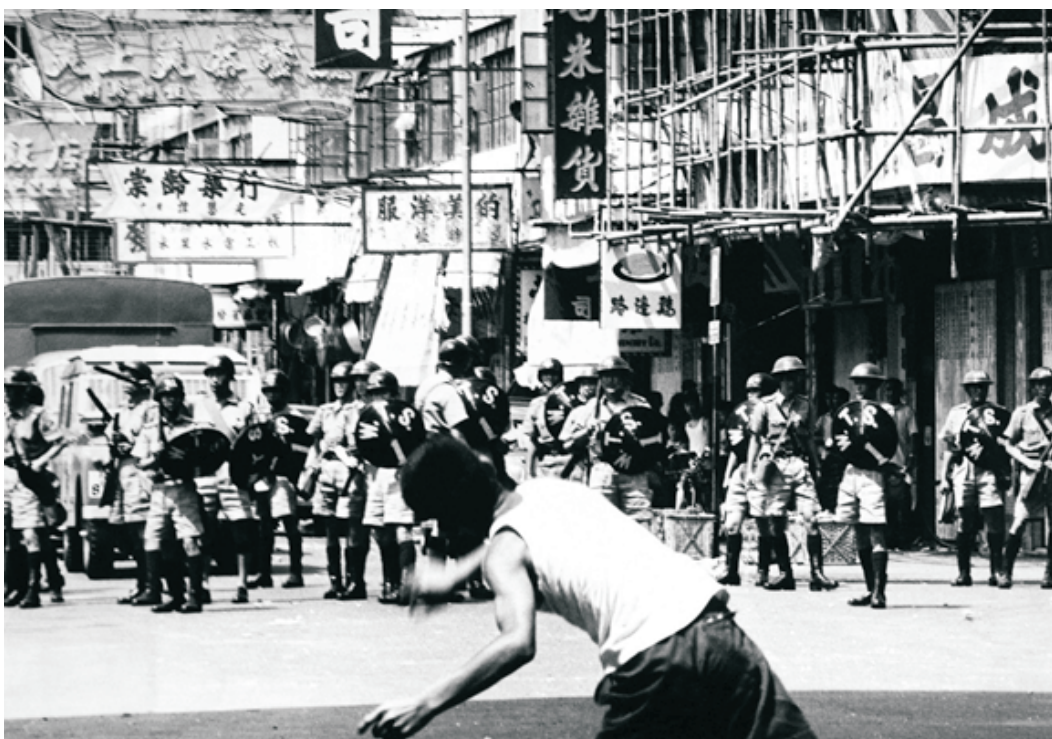
港星雙城記



「移離城市」

與

「移居城市」



1967年爆發「六七暴動」之後，港英政府更加明瞭必須夯實社會基礎方面，延續經濟繁榮。（美聯社）

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續九年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



誠聘

Operations & Food Safety Coordinator.
能講英語及中文(粵語或國語)。公司提
供培訓及員工福利有意者請到
<https://hungsnoodles.com/jobs> 查詢或
致電: 403-250-1663 找 Joanne.

(47)

東北區麵廠

招聘生產及包裝員工，
體健，快手，勤奮。
有意者請於辦公室時間
星期一至五: 9am-4pm
電: 403-630-2168 鍾先生

(47)

金玉滿堂海鮮點心酒樓

現招聘以下各部門員工:

1. 傳菜及洗碗 (全職)
2. 企檯 (兼職)
3. 周末廚師
4. 全職執碼及打雜。

對以上職位有意者，請電:

403-730-1888 或
403-200-9618

(38)

福臨門現聘請全職
或兼職按板、熟
籠、拉腸粉點心員
工。有意者請電:
403-819-8000
梁先生洽

(44)

市中心快餐店
Manchu Wok
聘全職或兼職經驗
廚師。電: 403-8707043
地址: 751 3 Street S.W.
(4樓 food court) (47)

Downtown市中心快
餐廳高薪聘請有經
驗的炒鍋師傅一名
請每日下午2:00後
聯繫: 403-968-
6608 周小姐。(48)

近downtown日餐誠
聘壽司廚，壽司
學徒，服務員。
電話: 5879682866
(47)

福臨門 Willow Park
分店新張，誠聘廚
師、油爐、砧板及
送餐。有意電 403-
618-7886 (49)

紅鹿市中餐館高薪
急聘有經驗炒鑊一
名，另請企檯，包
食宿。有意者電:
403-318-8881 (48)

Chestermere
太上皇
誠聘經驗炒鑊、執碼各一名。
全職或兼職。
工作時間下午四時至九時。
有意請電:
403-397-0298 (49)

誠聘全職川菜、
北方菜廚師、執
碼、油爐、企檯
(廣東話、英語)。
請電: 403-399-3810
(47)

亞省埠仔自助餐 誠聘

熟手自助餐傳菜員，

包食宿。

有意請電：

1-403-866-1038 郭先生

(47)



西北區
私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位

- 經驗企檯
- 燒臘幫廚



招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(46)

東南區木工廠 HP WOODWORK

請男工人全職，有有經驗均可，提供在職培訓，薪金面議。全職工作時間：7:00-3:30。有意者請電403-686-6818後按"225"或403-400-1766(星期一到星期五:7:00-3:30)。地址:#1030-34 Ave S.E. Calgary, 可乘 C-Train到39 Ave站轉乘30路車。

(46)

卡城銀龍酒家誠聘點心部幫廚，如有意請致電:403-680-8318馮太洽

(27)L

Airdrie星光自助餐，高薪誠聘經驗炒鑊，有意請電Alan 403-830-9818

(48)

陳明燒臘聘請員

工一名。有意請親臨：1403 Centre ST. NW 面洽

(49)

Famous Wok - Market Mall & Lethbridge 誠聘廚師、Counter Servers、Manager。請電: 1-306-737-6181

(48)



誠聘

工作地點 5330 72 Avenue SE, Calgary

電話：403-389-1283 (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep * 收銀員(需懂英語)及廚房幫工

Daytime Only - Full Time * 日班 - 全職 星期一至六上午九時至下午三時
9am-3pm Mon to Sat (Sun & Holidays off) (星期日及假期休息)

MUST speak English with customers * 必須能以英語和顧客交談

Competitive pay, no experience required, will train * 薪優，無需經驗，
Available for immediate training 可提供即時培訓。

西南唐餐館誠聘
經驗炒鑊、炸爐
及前檯，全職或
兼職。有意電：
403-259-3853

(49)

東江小菜

誠聘全職或兼職
炸爐炒鑊及打雜。

有意請電：

403-399-4089福哥

(44)

離卡城一個鐘車程
餐館，誠聘服務
員，油爐，炒鍋各
一名，包吃包住請
電403-978-2938
馬生

(47)

機場日式
速食店
招聘員工，有意
者請電：

(403) 608-1753

(48)

EDO JAPAN

BOWNESS NW新店聘
請收銀員及鐵板員工
多名。需懂英文。有
意電:403-852-3621, 403-
889-9960 Steven
Sng7255@gmail.com

(47)

Koya Japan
The Core
日式快餐店誠聘經驗
Counter Help。
現金免問。
有意者請電：
403-689-2329

(46)

中央街鳳凰軒

誠聘全職有經驗炒鑊、
油爐及企檯各一名，有
意請電 403-862-3128，
或到1518 Centre St NE,
Calgary面洽。

(46)

膠袋廠誠聘

全職日班及夜班員工，經驗不拘，
有福利津貼。

請把履歷電郵triplethree@telus.net
或傳真至403-246-6106人事部收

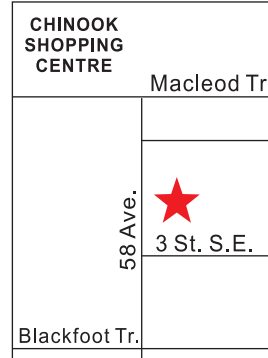
(48)

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和 肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E.面洽



hana sushi日餐

誠聘:

- 1.壽司吧卷位一名，全職
- 2.熱廚房油爐一名(兼/全)
- 3.服務員一名(兼/全)

短信或電話：403.470.5818

(48)

福臨門Marlborough
分店，現聘請全職
或兼職洗碗。有意
者請電：403-819-
8000 梁先生洽

(38)

高薪請京粵菜廚
師，油爐，執
碼，幫手，企檯，
廚房寬大，有意
電403-613-2852

(47)

Fusion Sushi Ranchlands

誠聘壽司師傅、學徒、
廚房師傅或打雜、服務
員及洗碗工。聯繫電話：
403-475-6225, 647-985-
6856 Chen

(45)

近Chinook mall中餐館
誠聘炸爐、執碼、
幫廚、洗碗、企
檯，全職/兼職。請
電 403-988-1990

(42)

福臨門Cranston分店
Brentwood分店
聘接電話、送餐司
機、洗碗及包餐。
有意電:

403-617-5617陳先生

(47)

Sunridge Mall
唐快餐店誠聘
全職或兼職炒
鑊。有意電403-
830-1808

(46)

河邊賭場請星五、六、日早班
點心幫工，炒鑊各一名。有意
請電403-813-6823

(47)

南面餐館誠聘炒鑊、油爐、執碼
及市中心快餐請油爐。有意者請
電403-618-7886

(47)

埠仔請幫廚
BC埠仔motel餐館請一
名幫廚，需具經驗，
略懂簡易英語優先，
包食住，薪優。有意
論電 403-650-3238

(47)

西北韓國快餐
誠聘廚師燒烤。
有意電403-992-
8538

(46)

離卡成20分鐘Airdrie 雜碎
店請炸爐打雜薪優。587-
703-6698

(49)

金沙誠聘廚房幫廚、油爐及打
雜。有意電403-560-9130

(46)

市南唐餐聘油爐，執碼，炒
鑊(全職或兼職)403-719-
1028

(48)

報紙逢星期四派發

加華報 營業時間

星期一、星期二：9：30am-6pm
星期三：9：30am-5pm
星期四、星期五：11am-3pm
星期六、星期日、假期：休息

江記餐館誠聘炒鑊、炸爐
各一名。電：403-235-4652;
403-690-5638

(49)

大學日餐，誠聘店員，懂英
文，有經驗，態度誠懇。有
意電403-891-6303

(44)

Asian Bistro誠聘唐食和越南廚
師一位，服務生一名，聯繫
電話：403-836-2699

(46)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Stone & Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary
E-mail: info@stonetilebh.com

(42)



买房 卖房

小台 房產經紀 中天地產

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com 微信號: T4033706221
網站: <https://tairealtor.com>

房屋出租

生意出讓

生意租/讓

埠仔餐館出租
前鋪後居，五十座位，離愛城一小時五十分車程，離卡城三小時車程，價格便宜，誠意者請電：上午9點至11點：403-830-2121 (49)

SE步出地庫2房廳廚廁齊，全新裝修 屋後天主教小學，巴士到市中心地鐵超市，電4038287818煙寵免 (49)

機不可失
卡城南萬人旺埠唐餐館生意出讓，100座，有自助餐，位置超好，裝修華麗，生意穩定。東主經營18年榮休，超值價出讓。電：403-892-8936洽 (49)

離 Lethbridge 30公里小鎮，中西餐館轉讓和出租，前鋪後居（三房一廳），生意良好獨市全酒牌，近學校。有意者請電：403 824 3887 (47)

補習

Edgemont Nw近年裝修，樓上房間出租，適合倆夫婦或單身人士，包水電煤網洗乾衣。403-616-8931 (49)

離卡城15分鐘，歐美後裔小城，中心地帶2100酒鋪出讓。東主經營30年，生意客源穩定。出讓價\$248000。403-938-3431, 587-700-6806 (47)

埠仔餐館出讓
位於BC省近亞省的獨立中西餐館，生意可售，可租，收入豐厚回本快，生意額曾年達一百萬。有意者電黃生 (250)425-5876 洽談（非誠勿擾）。 (48)

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 親自個別教導 前途轉機
MATH 249/265
精補大學 MATH 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (47)

大窗房出租，廚廁洗衣泊車，門側4，20，5號車，宜中年，煙寵免，環境一流。電587-899-0069 (49)

Beddington NE，樓上3房。土庫2房，廚廁齊，分門出入，整租或分租。請電587-892-7566 (46)

閱讀加華報電子版

請瀏覽網址: www.tcctnews.com

東江小菜

Edgemont Palace

地址：209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座電話

403-547-0239

七營天業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

十人餐

京式片皮鴨
百花釀蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$298

十人餐

六福大拼盤
百花釀蟹鉗
翡翠上三鮮
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
清蒸海上鮮
海參靈芝菇扒豆苗
魚子海鮮炒飯
蟹肉燴伊麵

\$398

精美點心 天天茶市

本週特價點心

週一 燒賣
週二 叉燒包
週三 鮮竹卷
週四 鮮蝦腸
週五 牛肉餅
週六 蝦餃
週日 粉果



\$4⁹⁵

自選和菜

二和菜 \$35 三和菜 \$52
四和菜 \$69 六和菜 \$103

清蒸鱸魚	貴妃雞
南乳豬手	豉油雞
紅燒元蹄	干煸四季豆
龍躉豆腐煲	咸魚雞片茄子煲
油泡脆肉鯪	豉汁排骨炆南瓜
豉汁炒蜆	金沙斑塊
椒鹽多春魚	美極有殼蝦
金沙白飯魚	麻婆豆腐
蘿蔔牛仔骨	咸魚炒芥蘭
蘿蔔牛筋腩	京都扒
椒鹽豬扒	瑤柱浸菜心
五味鴨	

片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$48

下午茶
2pm~5pm

特價小食
炒粉麵
冷熱飲品
咖啡、奶茶、
檸檬茶

百花釀皮翅
\$6.95



本週特價

喜歡吃魚的有福了：馬來西亞國寶級蘇丹魚到貨，風車果飼養，魚肉油脂豐腴，味道鮮甜。

一食
\$36⁹⁵
二食
\$43⁹⁵



店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。